

T.C.
ADALET BAKANLIĞI
Adli Sicil ve İstatistik Genel Müdürlüğü

Sayı : 13524483.04-2017/17277/8400
Konu : Yabancı Dilde Verilecek Adli Sicil
Kayıtlarına İlişkin İşlemler

06/02/2017

CUMHURİYET BAŞSAVCILIKLARINA

2992 sayılı Adalet Bakanlığının Teşkilat ve Görevleri Hakkında Kanun Hükmünde Kararnamenin Değiştirilerek Kabulü Hakkında Kanununun 12. maddesinde Adli Sicil ve İstatistik Genel Müdürlüğünün görevleri,

- "a) Adli sicili tutmak,
b) Bakanlığın görev ve yetkisine giren konularla ilgili istatistik bilgilerin belirlenmesi, toplanması, sınıflandırılması ve değerlendirilmesi ile ilgili hizmetleri yürütmek,
c) Adli sicil ve adli istatistik hizmetlerinin yerine getirilmesi için bilgi işlem sistemini kurmak ve geliştirmek,
d) Görev alanına giren konularda mevzuat yetersizliğine ve aksaklığına ilişkin inceleme ve araştırmaları yaparak, Bakanlığa tekliflerde bulunmak, tüzük tasarıları ve yönetmelikleri hazırlamak ve yargı yetkisinin kullanılma alanına girmeyen konularda görüş bildirmek ve genelge düzenlemek,
e) Kanunlarda gösterilen ve Bakanlıkça verilecek benzeri görevleri yapmak,"
- şeklinde düzenlenmiştir.

5352 sayılı Adli Sicil Kanununun 2. maddesi uyarınca, hakkında Türk mahkemeleri veya yabancı ülke mahkemeleri tarafından kesinleşmiş ve Türk Hukukuna göre tanınan mahkûmiyet kararı bulunan Türk vatandaşları ile Türkiye'de suç işlemiş olan yabancıların kayıtları da dahil tüm adli sicil bilgileri, mahallinde bilgisayar ortamına aktarılmasını takiben, Adalet Bakanlığı Adli Sicil ve İstatistik Genel Müdürlüğündeki merkezî adli sicilde tutulmaktadır.

Yabancı ülke mahkemelerince Türk vatandaşları hakkında verilen mahkûmiyet hükümlerine istinaden düzenlenen bildirim fişleri, gerek Adli Sicil ve İstatistik Genel Müdürlüğünce, gerek tercüme bürolarınca tercüme edilerek, mahkûmiyete konu eylemin Türk Hukukuna göre suç olup olmadığı ve hak yoksunluğu doğurup doğurmadığı değerlendirilerek adli sicil sistemine girilmektedir.

Adli Sicil ve İstatistik Genel Müdürlüğünce, yabancı ülkelerde yaşayan Türk vatandaşlarının ya da yabancı ülke vatandaşlarının talepleri üzerine, Almanca, İngilizce ve Fransızca olmak üzere üç ayrı dilde adli sicil sorgulama bilgilerine dair tercüme hizmeti verilmektedir.



Uluslararası Hukuk ve Dış İlişkiler Genel Müdürlüğünün 01/03/2008 tarihli ve 68/1 nolu Genelgesinde de belirtildiği üzere, Lahey Devletler Özel Hukuku Konferansı çerçevesinde hazırlanan ve Türkiye'nin 08/05/1962 tarihinde imzaladığı "Yabancı Resmî Belgelerin Tasdiki Mecburiyetinin Kaldırılması Sözleşmesi"nin onaylanması, 20/06/1984 tarihli ve 3028 sayılı Kanunla uygun bulunmuş ve 16/09/1984 tarihli ve 18517 sayılı Resmî Gazetede yayımlanmıştır. Türkiye bakımından 29/09/1985 tarihinde yürürlüğe giren sözleşmeyle, bir âkit devletin ülkesinde düzenlenmiş olup da diğer bir âkit devletin ülkesinde ibraz edilecek olan resmî belgelerin diplomasi veya konsolosluk memurları tarafından onaylanması zorunluluğu kaldırılmış bulunmaktadır.

Onay belgelerinin teatisi sırasında Hükümetimizce, Sözleşmenin 6 ncı maddesi uyarınca tasdik şerhini (apostil) vermekle yetkili Türk makamları, idarî belgeler için valilikler; adlî belgeler için ise ağır ceza mahkemesi kuruluşu olan merkezlerdeki adlî yargı adalet komisyonu başkanlıkları olarak tespit edilmiştir.

Başbakanlık İdareyi Geliştirme Başkanlığının 26/12/2014 tarihli ve 72131250-542-431 sayılı yazılarında, 15/12/2014 tarihli Bakanlar Kurulu toplantısında kamu hizmetlerinin sunumunda etkin ve şeffaf bir yapı oluşturularak vatandaş memnuniyetinin artırılması amacıyla Bakanlıkların hizmet ve işlerinde bürokrasi ve kırtasiyeciliğin azaltılması konusunda yapılan çalışmalar üzerine; Adli Sicil ve İstatistik Genel Müdürlüğünce, yabancı dilde adlî sicil sorgulama sonuçlarının taşra adlî sicil birimlerinden verilebilmesi ile, adlî sicil kayıtlarına yönelik sair taleplerin taşra adlî sicil birimleri vasıtasıyla doğrudan Adli Sicil ve İstatistik Genel Müdürlüğüne iletilmesinin sağlanması hedef olarak belirlenmiştir.

Bakanlığımızın 2015 Yılı Eylem Plânında, taşra adlî sicil birimlerinin UYAP işletimine alınarak bu birimlerin tüm yazışmalarının DYS üzerinden e-izmalı olarak yapılmasının sağlanması amaçlanmış ve bu amaç doğrultusunda, tüm adli sicil taşra birimleri ile UYAP bağlantısı 2016 yılı Şubat ayı içerisinde kurularak, sistem faaliyete geçmiştir.

Bu bağlamda;

1) Vatandaşlarca bizzat ve kimliğini belirleyen resmî belge ile ya da vekâletnamede açıkça belirtilmiş olmak koşuluyla vekilince yapılan yabancı dilde adlî sicil sorgulama sonucu taleplerinin, taşra adlî sicil birimlerince UYAP üzerinden Adli Sicil ve İstatistik Genel Müdürlüğüne gönderilmesi,

2) Adli Sicil ve İstatistik Genel Müdürlüğünce UYAP üzerinden gönderilen adlî sicil sorgulama sonucu ve tercüme belgesinin, mühürlenerek görevli Cumhuriyet savcısınca imzalanması akabinde adlî sicil taşra birimince, talep edene imza karşılığı teslimi,

3) Bizzat vatandaşlara ya da vekillerine, adlî sicil sorgulama sonucu ve tercüme belgesinin teslim edildiğine dair belgenin, kimliği belirleyen resmî belge ya da vekâletname suretiyle birlikte saklanması,

4) Bakanlığımız Uluslararası Hukuk ve Dış İlişkiler Genel Müdürlüğünün 01/03/2008 tarihli ve 68/1 nolu Genelgesi de dikkate alınarak, adlî sicil sorgulama sonucu ve tercüme belgesi için apostil şerhi işlemlerinin, talep edenin yerleşim yerinin bağlı bulunduğu adlî yargı adalet komisyonu başkanlıklarınca yerine getirilmesinin sağlanması,

Hususlarında gerekli hassasiyetin gösterilmesi rica ederim.

Mustafa EROL

Hâkim

Bakan a.

Müsteşar Yardımcısı

Bu evrak, 5070 sayılı Kanuna uygun imzalanmış olup, fiziki olarak gönderilmeyecektir.

Cumhuriyet Mah. Tuna Cad. No:10 06420 Yenışehir/Çankaya/ANKARA Bilgi için: Sultan MERCANOĞLU
Telefon: (0 312) 431 61 20 Faks: (0 312) 435 09 29-435 71 56 Şube Müdürü
e-posta:adlisicil@adalet.gov.tr İnternet Adresi:http://www.adlisicil.adalet.gov.tr Telefon No:(0 312)414 85 11

2/2

